

**2004**

	Lahve na přepravu plynů - Podmínky plnění směsí plynů do nádob	ČSN EN 13099  07 8327
--	--	--------------------------------

Transportable gas cylinders - Conditions for filling gas mixture into receptacles

Bouteilles à gaz transportables - Conditions de remplissage des mélanges de gaz dans des récipients

Orstbewegliche Gasflaschen - Bedingungen für das Füllen von Gasgemischen in Gefäße

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13099:2003. Evropská norma EN 13099:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13099:2003. The European Standard EN 13099:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13099 (07 8327) z května 2004.

© Český normalizační institut,  
2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**71531**

## Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 13099:2003 do soustavy norem ČSN. Zatím co ČSN EN 13099 z května 2004 převzala EN 13099:2003 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma je přejímána překladem.

## Citované normy

ISO 3807-1 nezavedena

ISO 3807-2 nezavedena

ISO 7866 nezavedena

ISO 11621 nezavedena

## Citované a souvisící předpisy

„Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží“ (RID) je v České republice zaveden Vyhláškou ministra zahraničních věcí č. 8/1985 Sb. o Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF), ve znění pozdějších změn a doplňků, naposledy změněnou a doplněnou Sdělením Ministerstva zahraničních věcí č. 60/1999 Sb., o přijetí změn a doplňků „Přílohy I - Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží“ (RID) Přípojku B - Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží“ (CIM) k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF) ze dne 9. května 1980.

„Evropská dohoda o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí“ (ADR) je v České republice zavedena Vyhláškou ministra zahraničních věcí č. 64/1987 Sb. o Evropské dohodě o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí, ve znění pozdějších změn a doplňků, naposledy změněnou a doplněnou Sdělením Ministerstva zahraničních věcí č. 54/1999 Sb., o přijetí změn a doplňků „Přílohy A - Ustanovení o nebezpečných látkách a předmětech“ a Přílohy B - Ustanovení o dopravních prostředcích a o přepravě“ Evropské dohody o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí (ADR), přijaté v Ženevě dne 30. září 1957.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o. Brno, IČ 26883473; Ing. Jan Dania

Technická normalizační komise: TNK 103 Tlakové nádoby na přepravu plynů

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Jokeš

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 13099  
Prosinec 2003

ICS 23.020.30

Lahve na přepravu plynů - Podmínky plnění směsí plynů do nádob  
Transportable gas cylinders - Conditions for filling gas mixture into receptacles

Bouteilles à gaz transportables - Conditions de remplissage des mélanges de gaz dans des récipients  
Orstbewegliche Gasflaschen - Bedingungen für das Füllen von Gasgemischen in Gefäße

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-11-03.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 13099:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2**      Normativní

odkazy	6
.....	6
<b>3</b> Termíny a definice	6
.....	6
<b>4</b> Zásady a požadavky pro plnění směsí plynů do nádob	8
<b>4.1</b> Všeobecně (všechny směsi plynů)	8
<b>4.2</b> Pro stlačené směsi plynů	9
<b>4.3</b> Pro zkapalněné směsi plynů	9
<b>4.3.1</b> S kritickou teplotou do +65 °C	9
<b>4.3.2</b> S kritickou teplotou nad +65 °C	9
<b>5</b> Vybavení bezpečnostními zařízeními proti nadměrnému tlaku	9
<b>6</b> Tabulky plynů	10
.....	10
<b>Příloha A</b> (informativní) Další průvodní poznámky týkající se oprávněných osob a formulací kontroly instrukcemi pro plnění směsí plynů	18
<b>A.1</b> Úvodní poznámky	18
<b>A.2</b> Oprávněné osoby (instrukce na míchání plynů)	18
<b>A.3</b> Vypracování a kontrola postupů na instrukce pro plnění směsí plynů	18
<b>A.4</b> Klíčové body požadované zvláštními posouzeními na instrukce pro plnění směsí plynů	18

<b>A.5</b> Obsah instrukcí pro plnění směsí plynů.....	19
--	----

<b>Příloha B</b> (informativní) Údaje o kompatibilitě některých běžně používaných složek směsí plynů.....	20
---	----

<b>Příloha C</b> (informativní) Přehled směsí plynů.....	25
--	----

Bibliografie .....	28
--------------------	----

Strana 5

---

## Předmluva

Tento dokument (EN 13099:2003) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 23 „Lahve na přepravu plynů“, jejíž sekretariát je v BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2004 dát status národní normy a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do června 2004.

Tato evropská norma byla navržena pro odkazy do RID a do technických příloh ADR.

Proto normy uvedené v normativních odkazech a pokrývající základní požadavky RID/ADR neuvedené ve stávající normě jsou normativní, pouze jsou-li tyto normy uvedeny v RID nebo v technických přílohách ADR.

Přílohy A, B a C jsou informativní.

Tento dokument obsahuje bibliografii.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemí, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje všeobecné požadavky pro plnění nádob, rozvodných potrubí lahví na přepravu plynů (svazků), velkoobjemových lahví na přepravu plynů a sudů směsmi plynů. Údaje o

mísení běžně používaných složek plynů do směsí plynů jsou uváděny jako doplňující poznámky v informativních přílohách.

Tato norma neplatí pro následující položky:

- kryogenické plyny;
- LPG;
- plyny se stlačeným oxidem uhličitým nebo jiným plynem pro přípravu nápojů a dalších potravin, nebo dříve uvedené jiné směsi plynů;
- aerosoly stlačené s plynem nebo výše uvedené jiné směsi plynů, používané jako pohonné hmoty;
- jednotlivé složky zkapalněných plynů a tekutiny, které mají být stlačeny s plynem z bezpečnostních důvodů nebo pro účely změny produktu z kapalné fáze.

---

**-- Vynechaný text --**